

VÍTEJTE

VE ŠKOLE

INFORMATION



PRO

RODIČE

Škola + rodiče = partneři



Děti potřebují zajistit vzdělání a výchovu. Rodiče jsou povinni své dítě řádně vychovat a umožnit mu vzdělání, stejně tak škola má tuto povinnost dle Saského školního zákona §1 a §45.

Rodiče a škola pracují společně na vzdělávání dítěte a zodpovědnost je proto rozdělená. Pracují s dítětem společně jako výchovní partneři, nikoliv odděleně nebo dokonce proti sobě. K tomu je potřeba vzájemné komunikace a poskytování informací o průběhu výuky.

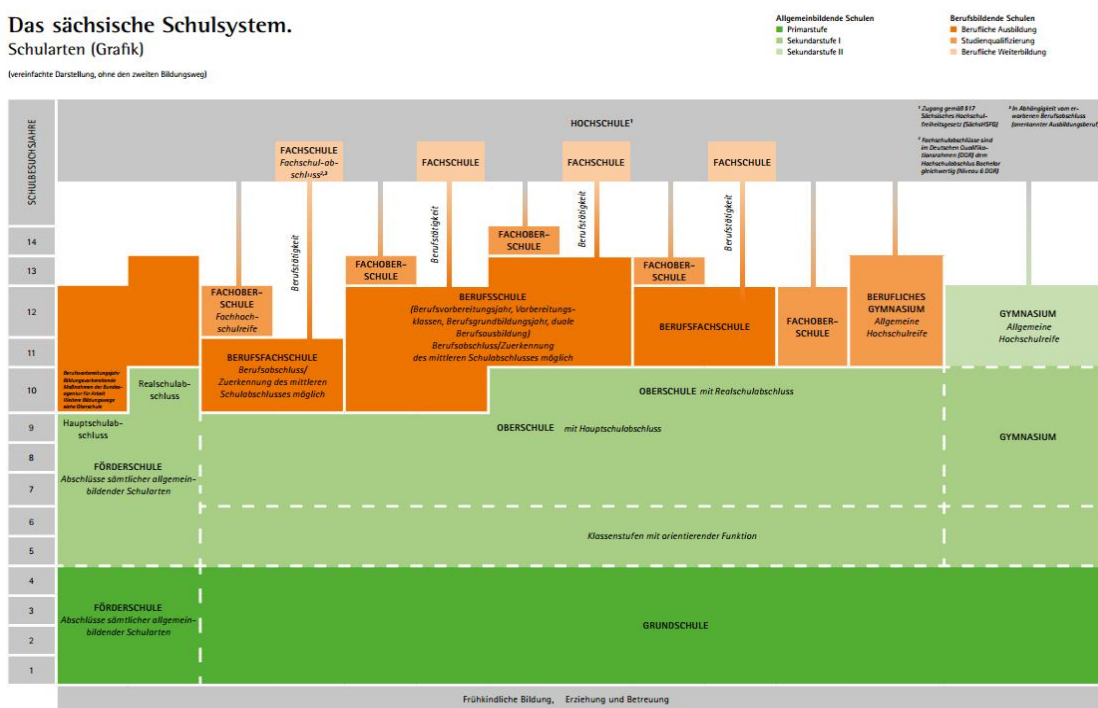
Milí rodiče, prosím berte školu jako výchovného a zodpovědného partnera, který je tu pro Vaše dítě vždy k jeho nejvyššímu dobru. Vy jste odborníci na výchovu Vašeho dítěte a máte možnost se ve škole informovat a Vašimi návrhy případně formovat průběh vzdělávání.

Školský systém

Německo se skládá z 16 spolkových zemí. Každá spolková země se liší a má jinak organizované vzdělávání. V Sasku je školský systém pro základní vzdělávání strukturován takto:

Das sächsische Schulsystem. Schularten (Grafik)

(vereinfachte Darstellung, ohne den zweiten Bildungsweg)



Základní škola trvá 4 roky od 1. do 4. třídy. Děti navštěvují základní školu od 6. nebo 7. roku života.

Na konci základní školy, ve 4. třídě, dostanou děti doporučení k dalšímu vzdělávání -

„Bildungsempfehlung“. To je doporučení třídního učitele, na které škole by mělo dítě pokračovat po ukončení základní školy.

Pokud se dítě na základní škole učí velmi dobře, bude mu doporučeno gymnázium. Zde se dítě vzdělává od 5. třídy dále až do 12. třídy. Pokud se dítě neučí příliš dobře a potřebuje ještě hodně pomáhat, bude mu doporučena střední škola „Oberschule“. Zde se dítě vzdělává od 5. do 9. nebo 10. třídy.

Po střední škole mají žáci stále povinnou školní docházku až do věku 18 let. Odborné vzdělání mohou absolvovat na učilišti nebo odborné škole (odborná kvalifikace). Je také možné navštěvovat střední odbornou školu (ukončení: odborná maturita, přijímací kvalifikace na vysokou školu, na vysokou školu aplikovaných věd) nebo střední odbornou školu (ukončení: maturita, kvalifikace na vysokou školu). Pokud žáci nezládnou absolvovat maturitu na střední škole, mohou v roce odborné přípravy (BVJ) absolvovat řádné ukončení povinné školní docházky.

Žáci s malou znalostí němčiny se učí německý jazyk ve všech typech škol na začátku přípravné třídy (VKA), než mohou navštěvovat pravidelné třídy.



Povinná školní docházka

Stejně tak jako v ostatních zemích světa je běžné, že děti v Německu mají povinnou školní docházku do 9. třídy. Musí chodit denně na vyučování ve všech školních předmětech a účastnit se všech školních akcí. To je také uvedeno v Saském školském zákoně §26 a §31 a ve školním řádě docházky §1.

Povinnost školní docházky je stejná pro německé i zahraniční děti, není zde žádný rozdíl nebo výjimky. To je jediný možný způsob, jak zajistit místo ve škole pro všechny děti, protože správa je povinna poskytnout místa ve škole pro všechny děti a mladistvé. Mnoho lidí se zasloužilo o to, aby byla v Sasku stanovena povinná školní docházka pro všechny – od r. 2005 je to úspěšně realizováno.

Povinná školní docházka platí pro všechny děti ve všech vyučovacích předmětech (mimo volitelných předmětů – výběr mezi náboženstvím nebo etikou, popř. různé cizí jazyky). To jasně znamená, že jsou povinné také kreativní předměty (hudební a výtvarná výchova), stejně tak jako tělesná výchova/sport a plavecká výuka pro všechny děti – dívky a chlapce, německé a zahraniční děti – povinné jsou také všechny projektové dny, výlety, mimoškolní akce a domácí úkoly. V případě nejasností nebo případných otázek je Vám škola k dispozici a kompetentní osoby Vám rádi poskytnou osobní konzultaci.

Milí rodiče, prosím zajistěte denní a včasnou školní docházku pro Vaše dítě ve vlastním zájmu, v zájmu Vašeho dítěte a také v zájmu naší společnosti. Škola nabízí Vašemu dítěti bezpečné a příznivé prostředí pro učení a je příležitostí a předpokladem samostatného života.

Děti nemají pouze povinnost vzdělání, ale také rovněž právo na vzdělání (chodit do školy a vzdělávat se). To je stanovené dětským zákoníkem v UN - Úmluva o právech dítěte. Další práva dětí jsou například:

- Zdraví (zdravý život, netrpí nedostatkem žádné potřeby)
- Odpočinek (hraní, nové podněty a zážitky)
- Účast (sdělování vlastního názoru)
- Vzdělávání bez násilí (žít bez násilí, také v rodině)
- Ochrana před válkou
- Informace (dostávat a dávat)
- Důstojnost a soukromý život
- Zvláštní podpora zdravotně postižených dětí

Dítě nechodí do školy - důsledky!

Pokud Vaše dítě nechodí do školy a Vy jako rodič o tom neinformujete školu, porušujete tím povinnou školní docházku. Docházka všech žáků je každý den kontrolována. Povinnost školní docházky je uvedena v zákonu a také důsledky v případě, že není dodržena. Pokud nedojde ke zlepšení dle jednoho opatření, následuje další opatření.

Učitel mluví s žákem.



Vedení školy informuje rodiče.



Škola hlásí nepřítomnost na regulační úřad (Ordnungsamt). Bude požadována finanční pokuta od rodičů. Pokud rodiče pokutu nezaplatí – nechtějí nebo nemohou, musí vykonávat veřejně prospěšné práce.



Regulační úřad hlásí nepřítomnost na úřad pro mládež (Jugendamt), protože péče o dítě je ze strany rodičů ohrožena. Mohou být stanovena opatření vyžadující účast rodiny.

Milí rodiče, berte prosím důsledky neomluvených hodin velmi vážně, neboť počet neomluvených hodin je uveden na školním vysvědčení a zůstane vždy viditelný. Dlohodobá neomluvená docházka může vést také k tomu, že dítě bude muset opakovat stejnou třídu. V neposlední řadě je to drahé a přináší to s sebou byrokratické procesy.

Dítě nechodí do školy – Jak se mám správně zachovat?

Během školního roku nastanou momenty, kdy Vaše dítě nemůže nebo by nemělo jít do školy. Vzhledem k povinné školní docházce byste měli zajistit, že jako rodič musíte informovat školu předem nebo ihned, jakmile to je možné:

1. Neschopnost výuky ze zdravotních nebo jiných důvodů

- např.: Vaše dítě je nemocné nebo z jiného vážného důvodu, který nebyl předem plánovaný
- ihned informovat školu (telefonicky nebo předat písemnou zprávu ve škole), proč a jak dlouho nemůže dítě chodit do školy
- u nemoci může škola požadovat lékařské potvrzení
- pokud dítě onemocní nebo se mu udělá nevolno ve škole, musí být kontaktován sekretariát a poté budete kontaktováni, abyste si Vaše dítě ze školy vyzvedli

2. Uvolnění z výuky

- např.: Rodiče by chtěli požádat, aby se dítě neúčastnilo jednotlivých školních předmětů nebo školní akce.
- předem napsat žádost vedení školy, proč a kterých předmětů nebo školních akcí se nemůže dítě účastnit
- vedení školy rozhodne

3. Dočasné uvolnění z výuky

- např.: náboženské svátky, účast na sportovních zápasech, rodinné důvody (svatba, úmrtí), léčba
- předem napsat žádost třídnímu učiteli, pokud se jedná o 1-2 dny; učitel rozhodne
- předem napsat žádost vedení školy, pokud se jedná o více jak 2 dny; ředitel/ka školy rozhodne
- jedná se pouze o výjimky a nebo z velmi vážných důvodů!

Milí rodiče, prosím buďte obezřetní a i přes jazykové problémy dávejte pozor, abyste své dítě správně omluvili z výuky, pokud je to nutné – nejlépe ještě před začátkem vyučování. Krátká informace o nemoci Vašeho dítěte není složitá, stačí malý lístek nebo krátký telefonát s důležitými infomacemi:



Guten Tag!

Mein Name ist ... (Vaše jméno). Mein Kind ... (jméno Vašeho dítěte) in der Klasse ... (třída např. VKA, 2b, 5c, 8a...) ist krank und kommt am ... (datum) wieder in die Schule.



Sehr geehrte Damen und Herren,
mein Kind ... (jméno Vašeho dítěte) in der Klasse ... (třída např. VKA, 2b, 5c, 8a...) ist krank und kommt am ... (datum) wieder in die Schule.

Mit freundlichen Grüßen
(jméno a podpis)

Příklad:

Sehr geehrte Damen und Herren,
mein Kind Aya Hamidi in der Klasse 2b ist krank und kommt am Donnerstag, 6.9. wieder in die Schule.
Mit freundlichen Grüßen

Amir Hamidi

Komunikace



Spolupráce mezi školou a rodiči potřebuje vzájemnou komunikaci a informace.

To napomáhá k tomu, aby obě strany (škola a rodiče) reagovali na otázky a problémy, ale také na důležité informace a mimořádné případy.

Pokud Vaše dítě onemocní ve škole nebo se mu stane úraz, potřebuje škola ihned kontaktovat rodiče. Pokud se jedná o vyzvednutí dítěte ze školy, musí to být také rodičům velmi rychle sděleno. Pokud se jedná o důležité termíny doma nebo ve škole, musejí být tyto informace také vzájemně sdělovány. A mnoho dalšího...

Milí rodiče, prosím nechte všechny komunikační cesty otevřené. Dávejte škole správné a aktuální kontaktní údaje, pokud možno více telefonních čísel pro mimořádný případ. V případě jakýchkoliv změn, informujte prosím školu ihned, např. pokud se změní jméno, adresa nebo telefonní číslo.

Komunikace ze školy probíhá často písemně. Krátké informace, pozvánky a jiné budou rodičům sděleny písemně v žákovské knížce (Muttiheft), poznámkovém sešitě (Hausaufgabenheft) nebo na lístku.

Milí rodiče, kontrolujte prosím aktovku a sešity Vašeho dítěte kvůli sdělením ze školy. Prosím, neignorujte tato sdělení kvůli jazykovým problémům! Škola očekává, že se k Vám informace dostanou a budete na ně vždy reagovat. Kdykoliv se můžete ve škole zeptat nebo požádat o pomoc s překladem v případě jazykových problémů.

Také osobní kontakt mezi rodiči a školou je nesmírně důležitý, aby se běžné věci rychle a nekomplikovaně objasnily nebo k předání stejných informací více rodinám. Proto třídní učitelé zvou rodiče na začátku školního roku a také cca. dvakrát do roka na rodičovské schůzky (Elternabend). Na těchto schůzkách obdrží rodiče všechny důležité informace k aktuálnímu školnímu roku, k termínům, materiálům, problémům ve třídě a další. Pokud bude nutné probrat něco zvláště ohledně Vašeho dítěte, třídní učitel pozve rodiče do školy na individuální rozhovor. Samozřejmě mohou rodiče také sami kdykoliv požádat třídního učitele o konzultaci, např. ohledně prospěchu dítěte v jednotlivých předmětech, aktuálních dotazů nebo při problémech.

Milí rodiče, prosím přijměte tyto možnosti osobního kontaktu! Žádost o schůzku s Vámi se neděje bez důvodu, učitel chce s Vámi přímo o něčem důležitém mluvit. Pokud požádáte sami o schůzku ve škole, je to také pozitivní signál, že máte o vzdělávání Vašeho dítěte zájem. Rodičovské schůzky budou třídním učitelem důkladně připraveny a můžete případně potkat i další rodiče. Zmeškané schůzky znamenají také zmeškané informace a zmeškaná možnost k jejich vzájemné výměně.

Dobré spojení mezi Vámi a školou jsou sociální pracovníci a na některých školách také jazyková a integrační asistenti. Tito zaměstnanci jsou Vám a Vašemu dítěti bez ohledu na školu k dispozici. Můžete si důvěrně promluvit se sociálními pracovníky o osobních věcech. Jazyková a integrační asistenti pomáhají dětem ve třídách a během školního dne a také Vám jako rodičům v případě jazykových problémů. Tímto se usnadňuje zvykání ve škole a správné začlenění do kolektivu.



Co poskytuje škola?

na základní škole se Vaše děti učí následující předměty:

- němčina
- matematika
- prvouka (pouze na základní škole)
- kreslení/výtvarná výchova
- hudební výchova
- angličtina
- tělesná výchova/sport (také plavání v jednom školním roce)
- náboženství nebo etika (dle výběru)
- pracovní činnosti (pouze na základní škole)



po základní škole (na Oberschule nebo na Gymnáziu) jsou to následující předměty:

- chemie
- fyzika
- biologie
- zeměpis
- dějepis
- sociální výchova
- informatika (počítačová výuka)
- další cizí jazyky (např. latina, francouzština, ruština)



Ale vzdělávací poslání školy je mnohem větší. Zde je pár příkladů, co ještě škola mimo jiné zajišťuje:

- rozvoj osobnosti
- spravedlnost, rovnoprávnost
- ochrana životního prostředí
- svobodný, demokratický přístup
- zodpovědnost ve veřejné dopravě
- zacházení s médii



Škola používá různé metody, jak Vaše dítě vzdělávat. Proto netráví žák celý školní den v lavici ve třídě, ale získává nové zkušenosti, zážitky a učí se používat mnoho vědomostí také prakticky svým způsobem nebo v různém prostředí, např. v tělesné výchově, plavecké výuce, prvouce, biologii nebo také během různých exkurzí či mimoškolních akcí. To vše patří, stejně tak jako každá vyučovací hodina, ke školnímu vzdělávání a povinné školní docházce všech dětí.

Milí rodiče, prosím vnímejte školu jako různorodé místo pro osobní rozvoj a studium, kde se Vaše dítě vzdělává v celé jeho osobnosti a používá k tomu všechny možné způsoby. Prosím podpořte toto všestranné učení účastí Vašeho dítěte na všech povinných vyučovacích hodinách.

Domácí úkoly



Stejně tak jako denní školní docházka, jsou i domácí úkoly povinností. Žáci je musí přinést hotové a v hodině se pak kontrolují. Domácí úkoly by měly připravovat na učební látku v předmětu nebo sloužit k procvičování probraného učiva. Žáci by si měli úkoly zapisovat do sešitu na domácí úkoly.

Milí rodiče, je velmi důležité, abyste pravidelně kontrolovali sešit na domácí úkoly (Hausaufgabenheft) a ujistili se, že Vaše dítě všechny úkoly pečlivě plní. Prosím, komunikujte se školou v případě jakýchkoliv nejasností či problémů. Můžete také využít doučování nebo pomoci při psaní domácích úkolů, několik organizací v Chemnitz nabízí tuto službu zdarma. Zde se mohou žáci připravovat také na různé zkoušky a testy nebo si nechat vysvětlit probrané učivo, kterému žák nerozumí.

Školní potřeby



Škola poskytuje učební látku ve všech předmětech různými způsoby a s různými materiály. Aby se Vaše dítě mohlo ve škole učit, pracovat a všemu porozumět, potřebuje k tomu všechny potřebné materiály (sešity, učebnice apod.). Škola dává obvykle dětem učebnice, ale např. pracovní sešity musí rodiče zaplatit. Před začátkem školního roku dostanou rodiče všechny potřebné informace, jaké materiály budou potřeba zajistit v daném školním roce. Začíná to menšími věcmi jako: sešity, tužky, propisky, pravítko a mnoho dalšího. Větší věci jsou také důležité: školní aktovka pro každé dítě, přezůvky (na základní škole), vodovky a štětec na výtvarnou výchovu, sportovní oblečení a vhodná obuv na tělocvik, apod.



Škola nemůže koupit a zaplatit školní potřeby pro všechny žáky. Vy jako rodiče jste zodpovědní za to, aby Vaše dítě za 1. všechno mělo, za 2. všechno ve správný čas a v dobrém stavu nosilo do školy a za 3. vlastní pomůcky, sešity, učebnice, které má s sebou, aby byly označeny jeho jménem.

Pokud pobíráte finanční podporu z úřadu (Jobcenter, pracovní úřad, sociální úřad,...) a potřebujete finanční pomoc na zakoupení školních pomůcek pro Vaše dítě, je zde možnost tzv. „Bildungspaket“. K tomu musíte na Vašem úřadě vystavit žádost „Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe“.



S touto žádostí obdržíte peníze na

- školní materiál
- obědy
- školní dopravu
- příspěvek na školní pomůcky
- jednodenní školní výlety
- třídní akce



Informace a pomoc dostanete ve škole, především u školního sociálního pracovníka, v poradenských službách a na úřadě. Je-li o žádosti o peníze rozhodnuto kladně, jsou pro další průběh procesu důležité další formality. Prosím, promluvte si se svým úřadem a školním sociálním pracovníkem.

Milí rodiče, dejte svému dítěti komplexní vybavení na každý školní den. Tímto se vyhnete praktickým problémům pro Vaše dítě (pokud se musí žáci s někým o pomůcky dělit nebo pokud někdo musí teprve něco koupit) a vyloučení z vyučování (pokud žáci nemohou v hodině pracovat, plnit úkoly a aktivity nebo dokonce celý předmět kvůli chybějícím pomůckám).



Prosím využijte pomoci školního sociálního pracovníka, pokud máte otázky nebo pokud nerozumíte a chcete objasnit případné problémy.



SCHULSACHEN / ŠKOLNÍ POTŘEBY



Der Zirkel /
kužítko



Das Buch /
kniha



Der Buntstift /
barevná fixa



Das Klebeband /
lepící páska



Das Heft /
sešit



Der Pinzel /
štětec



Das Mäppchen /
penál



Das Wörterbuch /
slovník



Der Spitzer /
ořezávátko



Der Rechner /
kalkulačka



Die Landkarte /
mapa



Die Schere /
nůžky



Der Bleistift /
tužka



Der Klebestift /
lepidlo



Der Füller /
pero



Die Tafel /
tabule



Die Schultasche /
školní aktovka



Das Lineal /
pravítko



Der Computer /
počítač



Der Tisch /
stůl



Das Papier /
papír



Die Klasse /
třída



Das Dreieck /
trojúhelník



Der Ordner /
pořadač



Die Kreide /
křída



Der Radiergummi /
guma



Die Mappe /
desky



Der Stuhl / židle



Der Kuli /
propiska



Der Projektor /
promítací přístroj

Rozvrh / Náhradní rozvrh (suplování)

Děti chodí od pondělí do pátku do školy. Všechny děti dostanou rozvrh, na kterém je napsáno kdy a kde se denně vyučování koná, kdy jsou přestávky a jaké předměty se vyučují v jednotlivých dnech. Rozvrh platí z pravidla jeden školní rok.

Někdy se může rozvrh změnit, např. z důvodu nemoci jednotlivých učitelů. Pak platí náhradní plán (Vertretungsplan) pro tyto předměty. Tento náhradní plán potvrzuje, zda vyučování odpadá nebo zda bude nahrazeno jiným učitelem nebo zda bude vyučování přesunuto na jiný čas, popř. místo. Náhradní plán je vyvěšen ve škole a částečně také k vidění na internetových stránkách školy. Děti se musejí samostatně informovat ohledně případných změn v rozvrhu.

Stundenplan

von Klasse:

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

Milí rodiče, prosím mějte rozvrh Vašeho dítěte stále na očích a informujte se o změnách. Jedině tak si můžete být jistí, že Vaše dítě nosí všechny potřebné pomůcky, učebnice, materiály a domácí úkoly na různé předměty.

Známky, vysvědčení, napomenutí – Jaké výsledky má moje dítě ve škole?

Abyste věděli, jaké má Vaše dítě výsledky v jednotlivých předmětech, je zde hodnocení ve známkách od 1 do 6 (známky prospěchu). Dále bude dítě také hodnoceno známkami z chování - chování žáka, snaha, pečlivost, přesnost, pořádek a spolupráce ve vyučování (známky z chování).

Milí rodiče, prosím berte známky Vašeho dítěte jako ohodnocení jeho výsledků a jako ukazatel, co už dítě umí a co je ještě třeba zlepšit. Písemné známky musí být Vámi podepsané a předložené zpět učiteli.

Školní známky:

1 = velmi dobrý

2 = dobrý

3 = uspokojivý

4 = dostatečný

5 = nedostatečný

6 = zcela nedostatečný

V pololetí, většinou v únoru, dostanou děti písemné hodnocení (*Halbjahresinformation*) pro rodiče. Na konci školního roku dostanou děti vysvědčení ukončeného ročníku. Oba dokumenty obsahují známky prospěchu ve všech předmětech a známky z chování. Případně je k tomu ještě písemné ohodnocení každého dítěte.

Prosím, uložte si pečlivě oba dokumenty (pololetní písemné hodnocení - *Halbjahresinformation* a vysvědčení na konci roku – *Zeugniss*), které budete později nutně potřebovat, např. při rozhodování ohledně pokračování Vašeho dítěte na *Oberschule* nebo na gymnázium, pro ukončení povinné školní docházky a pro pozdější ucházení se o práci. Také pololetní hodnocení (*Halbjahresinformation*) a vysvědčení (*Zeugniss*) musí být Vámi podepsané a zpět předloženo učiteli.

Pokud je na vysvědčení známka 6 nebo několikrát 5, pak nebude dítě puštěno do dalšího ročníku a bude muset ročník opakovat.

Pokud Vaše dítě nepokračuje dále do dalšího ročníku a musí opakovat, není to žádný trest. Prosím, berte to jako možnost pro Vaše dítě, aby si znovu zopakovalo učební látku daného školního roku a své znalosti více upevnilo, než nastoupí do dalšího ročníku. To může Vašemu dítěti pomoci získat nutné stabilní základy, aby mohlo později zvládnout navazující učební látku.



Stravování – důležitý základ pro denní výuku



Děti tráví ve škole velkou část dne. Jídlo a pití, které mají děti s sebou ve škole je velmi důležité pro tělesnou sílu a koncentraci v hodině. V malých a velkých přestávkách mezi vyučovacími hodinami smějí děti jíst a pít, co si s sebou přinesly z domova. Jako nejlepší start každého školního dne je vyvážená a zdravá snídaně. Obložený chléb, ovoce a zelenina a k tomu voda, čaj nebo džus jsou výživné, chutné a zdravé. Děti by měly být dostatečně nasyceny bez přemíry cukru, např. kola nebo jiné slazené nápoje nejsou vhodné a snižují pozornost ve vyučování.

Milí rodiče, prosím pomozte svým dětem, aby se i ve škole zdravě stravovaly. Možná má Vaše dítě jinou představu o tom, co by si chtělo vzít s sebou do školy na snídani/svačinu. Můžete spolu s dítětem pravidelně připravovat jeho snídaneč/svačiny, to je většinou moc baví. Prosím, vyhněte se nevhodným a nezdravým potravinám z lásky k Vašemu dítěti. Učitel dává také pozor na stravovací zvyklosti dítěte. Může se stát, že v případě nevhodné nebo nepřiměřené výživy dítěte bude učitel kontaktovat rodiče.

Ve všech školách mohou děti chodit na obědy. K tomu podepisují rodiče smlouvu s poskytovatelem obědů a měsíčně dostávají vyúčtování za objednání jídel. Nabídka jídel je většinou na několik týdnů dopředu na internetových stránkách poskytovatele. Zde si mohou děti spolu s rodičema vybrat oběd na každý den a popř. také zrušit. Často jsou v nabídce různá jídla, např. s rybou, bez masa, bez vepřového masa apod.



Pokud pobíráte podporu (Jobcenter, pracovní úřad, sociální úřad...), můžete díky žádosti „Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe“ získat příspěvek na školní obědy. Malé svačiny (obložené housky, bagety apod.), které se mohou koupit v občerstvení u stánku, nejsou součástí oběda a za to úřad neplatí.

Školní sociální pracovník vám také může pomoci dostat se na webové stránky a pomoci s objednáním obědů nebo podat žádost o příspěvek na oběd. Je-li o žádosti o příspěvek rozhodnuto kladně, jsou pro další průběh procesu důležité další formality. Promluvte si prosím se svým pracovním centrem a se školní sociální pracovnící.



Milí rodiče, školní den může být dlouhý a zvládnout celý den bez teplého oběda může být pro Vaše dítě těžké. Je to určitě otázka důvěry, zda obědy u poskytovatele objednáte. Bude jídlo zdravé? Bude jídlo mému dítěti chutnat? Jsou uvedena všechna složení a alergenů? Poskytovatel jídla se velmi snaží vyhovět všem požadavkům. S finančním příspěvkem mohou mít Vaše děti výživný a dobrý oběd za velmi nízkou cenu. Vyplatí se to vyzkoušet.

Družina – když škola skončí

Na základní škole trvá školní den většinou pouze do 12-13 hod. Mnoho dětí musí mít pak hlídání, protože rodiče nejsou ještě doma. Ke každé základní škole patří družina, buď ve stejné budově nebo v blízkosti školy. Zde si mohou děti hrát, dělat domácí úkoly a trávit čas před začátkem vyučování nebo po skončení vyučování.

Družina nepatří ke škole, je to vlastní organizace. Rodiče uzavírají smlouvu s družinou, pokud chtějí hlídání pro své dítě. Návštěva družiny stojí peníze, proto mohou rodiče vystavit žádost „*Antrag auf Übernahme des Elternbeitrages für Kindertageseinrichtungen*“ na úřadě pro mládež (Jugendamt). Úřad pro mládež může financovat náklady za družinu zcela nebo částečně, pokud rodiče pobírají podporu (Jobcenter, pracovní úřad, sociální úřad...). Finanční pomoc ze strany úřadu pro mládež trvá vždy tak dlouho, dokud je vám vyplácena podpora. Žádost musí být také vždy znovu vystavena, pokud uplyne doba financování podpory.

Milí rodiče, návštěva družiny je dobrovolná a můžete se rozhodnout podle svých vlastních potřeb, zda hlídání Vašeho dítěte před a/nebo po skončení vyučování potřebujete nebo chcete. V družině jsou děti pod dohledem, dostává se jim pomoci při psaní domácích úkolů a mají kontakt s ostatními dětmi.

Tato brožura byla vytvořena:

AGIUA e.V. sociálně-migrační práce s mládeží, projekt LESEZEICHEN
(za podpory Úřadu pro mládež a rodinu města Chemnitz)



a



jazykoví a integrační pracovníci Státního úřadu pro školu a vzdělávání:
Herr Fidaa Alburbar, arabisch, Oberschule Georg-Weerth, Chemnitz
Herr Mehrdad Mohammadi, persisch, Grundschule Heinrich-Heine, Chemnitz
Frau Veronicka Paleckowa, tschechisch, Oberschule „Am Flughafen“, Chemnitz

Vydáno: 06/2020

Překlad:

jazykoví a integrační pracovníci Státního úřadu pro školu a vzdělávání;
AGIUA e.V., projekt SprInt (za podpory Sociálního úřadu města Chemnitz)

